

Amós 05

1 [ἀκούσατέ](#) τὸν [λόγον](#) [Κυρίου](#)

1 Ouvi a palavra do Senhor

τοῦτον, ὃν ἐγὼ [λαμβάνω](#) [ἐφ’](#) ὑμᾶς
esta, que eu tomo sobre vós

θρῆνον [οἶκος Ἰσραὴλ](#) 2
lamentação, Casa de Israel. 2

[ἔπεσεν](#), [οὐκέτι](#) [μὴ προσθῇ](#) τοῦ
Caiu, não mais não adicione do

[ἀναστήναι παρθένος](#) τοῦ [Ἰσραὴλ](#)
levantar virgem do Israel;

[ἔσφαλεν ἐπὶ](#) τῆς [γῆς](#) αὐτοῦ, [οὐκ](#)
caiu sobre a terra dele, não

[ἔστιν ὁ ἀναστήσων](#) αὐτήν. 3 [διὰ](#)
há o que levantará a ela; 3 por

τοῦτο τάδε [λέγει Κύριος Κύριος](#) ἡ
isso, assim diz Senhor Senhor: A

[πόλις ἐξ ἧς ἐξεπορεύοντο χίλιοι](#),
cidade da qual saiam mil

[ὑπολειφθήσονται ἑκατόν](#), [καὶ ἐξ ἧς](#)
serão restados cem, e da que

[ἐξεπορεύοντο ἑκατόν](#),
saíam cem

[ὑπολειφθήσονται δέκα](#) τῷ [οἴκῳ](#)
serão restados dez, à Casa

[Ἰσραὴλ](#). 4 διότι τάδε [λέγει](#)
de Israel. 4 Porque assim diz

[Κύριος πρὸς](#) τὸν [οἶκον Ἰσραὴλ](#)
Senhor à Casa de Israel:

[ἐκζητήσατέ](#) με, [καὶ ζήσεσθε](#) 5 [καὶ μὴ](#)
Procurai - me, e vivei. 5 E não

[ἐκζητεῖτε](#) Βαιθὴλ [καὶ εἰς](#) Γάλγαλα
busqueis Betel, e a Guilgal

μὴ εἰσπορεύεσθε καὶ ἐπὶ τὸ φρέαρ
não venhais, e sobre o poço

τοῦ ὄρκου μὴ διαβαίνετε, ὅτι
do juramento não passais, porque

Γάλγαλα αἰχμαλωτευομένη
Guilgal que vai ao exílio

αἰχμαλωτευθήσεται, καὶ Βαιθήλ
irá ao exílio, e Betel

ἔσται ὥς οὐχ ὑπάρχουσα. 6
será como não que possui. 6

ἐκζητήσατε τὸν Κύριον καὶ ζήσατε,
Procurai ao Senhor, e vivei,

ὥπως μὴ ἀναλάμψη ὥς πῦρ ὁ
para que não irrompa como fogo a

οἶκος Ἰωσήφ, καὶ καταφάγεται
casa de José, e consumirá

αὐτόν, καὶ οὐκ ἔσται ὁ σβέσων τῷ
a ele, e não haja o que apague à

οἴκῳ Ἰσραήλ. 7 Κύριος ὁ ποιῶν εἰς
Casa de Israel. 7 Senhor o que fez a

ὑψος κρίμα καὶ δικαιοσύνην εἰς
alto juízo, e justiça por

γῆν ἔθηκεν, 8 ὁ ποιῶν πάντα καὶ
terra pôs 8 O que faz todas e

μετασκευάζων καὶ ἐκτρέπων εἰς τὸ
que modifica, e que torna à

πρωῖ σκιὰν καὶ ἡμέραν εἰς νύκτα
manhã sombra, e dia a noite

συσκοτάζων, ὁ προσκαλούμενος τὸ
faz escurecer, o que chama a

ὔδωρ τῆς θαλάσσης καὶ ἐκχέων αὐτὸ
água do mar, e derrama a ela

ἐπὶ πρόσωπον τῆς γῆς, Κύριος ὁ
sobre face da terra; Senhor o

Θεὸς παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ 9 ὁ
Deus todo-poderoso nome a ele. 9 O

διαίρων συντριμμὸν ἐπὶ ἰσχὺν
que divide destruição contra forte;

καὶ τάλαιπωρίαν ἐπὶ ὀχύρωμα
e devastação contra fortaleza

ἐπάγων. 10 ἐμίσησαν ἐν πύλαις
que traz. 10 Odiamam em portões ao

ἐλέγχοντα καὶ λόγον ὅσιον
que repreende, e palavra piedosa

ἐβδελύξαντο. 11 διὰ τοῦτο ἀνθ' ὧν
abominaram. 11 Por isso, visto que

κατεκονδυλίζετε πτωχοὺς καὶ
prejudicáveis necessitados e

δῶρα ἐκλεκτὰ ἐδέξασθε παρ' αὐτῶν,
dons eleitos tomais deles,

οἴκους ξεστοὺς ὠκοδομήσατε καὶ
casas lavradas edificastes, e

οὐ μὴ κατοικήσητε ἐν αὐτοῖς,
não não habitareis nelas;

ἀμπελῶνας ἐπιθυμητοὺς ἐφυτεύσατε
vinhas desejáveis plantastes,

καὶ οὐ μὴ πίνητε τὸν οἶνον αὐτῶν.
e não não bebereis o vinho deles.

12 ὅτι ἔγνων πολλὰς ἀσεβείας
12 Porque que sei muitas impiedades

ὑμῶν, καὶ ἰσχυραὶ αἱ ἁμαρτίαι
vossas e graves as transgressões

ὑμῶν, καταπατοῦντες δίκαιον,
vossas; que afligem justo,

λαμβάνοντες ἀλλάγματα καὶ

que tomam subornos, e

πένητας ἐν πύλαις ἐκκλίνοντες. 13

pobres em portões que viram. 13

διὰ τοῦτο ὁ συνίων ἐν τῷ καιρῷ

Por isso, o prudente no tempo

ἐκείνῳ σιωπήσεται, ὅτι καιρὸς

aquele se calará, porque tempo

πονηρῶν ἐστίν. 14 ἐκζητήσατε τὸ

mau é. 14 Buscai o

καλόν, καὶ μὴ τὸ πονηρόν, ὅπως

bem, e não o mal, para que

ζήσητε καὶ ἔσται οὕτως μεθ’ ὑμῶν

vivais; e estará assim convosco

Κύριος ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ,

Senhor, o Deus o todo-poderoso

ὃν τρόπον εἶπατε 15 μεμισήκαμεν τὰ

da forma dizeis: 15 “Odiamos os

πονηρὰ καὶ ἠγαπήσαμεν τὰ καλά καὶ

males, e amamos os bens”; e

ἀποκαταστήσατε ἐν πύλαις κρίμα,

restitui em portões juízo.

ὅπως ἐλέησῃ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ

Para se apiede Senhor o Deus o

παντοκράτωρ τοὺς περιλοίπους τοῦ

todo-poderoso aos remanescentes do

Ἰωσήφ. 16 διὰ τοῦτο τάδε λέγει

José. 16 Por isso, assim diz

Κύριος ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ ἐν

Senhor, o Deus o todo-poderoso: Em

πάσαις ταῖς πλατείαις κοπετός,

todas as ruas bater de peito,

καὶ ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς ρηθήσεται
e em todas as estradas dirão:

οὐαί, οὐαί κληθήσεται γεωργὸς
“Ai! Ai”! Será chamado lavrador

εἰς πένθος καὶ κοπετὸν καὶ εἰς
para choro, e luto e a

εἰδότας θρῆνον, 17 καὶ ἐν πάσαις
souberem prantear. 17 E em todos

ὁδοῖς κοπετός, διότι
caminhos bater de peito; porque

ἐλεύσομαι διὰ μέσου σου, εἶπε
irei por meio de ti, diz

Κύριος. 18 Οὐαὶ οἱ ἐπιθυμοῦντες
Senhor. 18 Ai os que desejam

τὴν ἡμέραν Κυρίου ἵνατί αὕτη
o dia do Senhor! Para que este

ὑμῖν ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου; καὶ αὐτή
a vós o dia do Senhor? E ele

ἐστὶ σκότος καὶ οὐ φῶς. 19
é de trevas e não luz. 19 É co

ὄν τρόπον ἐὰν φύγῃ ἄνθρωπος ἐκ
Da forma se fugisse homem de

προσώπου τοῦ λέοντος καὶ ἐμπέσῃ
face do leão, e caísse

αὐτῷ ἡ ἄρκος, καὶ εἰσπηδήσῃ εἰς τὸν
a ele o urso; e entrasse à

οἶκον αὐτοῦ καὶ ἀπερείσῃται τὰς
casa dele, e encostasse as

χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὸν τοῖχον καὶ
mãos dele sobre o muro, e fosse

δάκῃ αὐτὸν ὄφις. 20 οὐχὶ σκότος
mordesse a ele cobra. 20 Não trevas

ἢ ἡμέρα τοῦ Κυρίου καὶ οὐ φῶς; καὶ
o dia do Senhor e não luz? E

γνόφος οὐκ ἔχων φέγγος αὕτη; 21
névoa, sem ter brilho dela? 21

μεμίσηκα, ἀπῶσμαι ἐορτὰς ὑμῶν καὶ
Odeio, desprezo festas vossas, e

οὐ μὴ ὀσφρανθῶ θυσίας ἐν ταῖς
não não cheiro sacrifícios nas

πανηγύρεσιν ὑμῶν 22 διότι ἐὰν
solenidades vossas. 22 Porque se

ἐνέγκητέ μοι ὀλοκαυτώματα καὶ
ofereceis a mim holocaustos, e

θυσίας ὑμῶν, οὐ προσδέξομαι
sacrifícios vossos não me agradarei

αὐτά, καὶ σωτηρίου ἐπιφανείας
a eles; e de salvação manifestações

ὑμῶν οὐκ ἐπιβλέψομαι. 23
vossas não olharei. 23

μετάστησον ἀπ' ἐμοῦ ἦχον ᾠδῶν
Afasta de mim som dos odes

σου, καὶ ψαλμὸν ὀργάνων
teus; e salmo dos instrumentos

σου οὐκ ἀκούσομαι 24 καὶ
teus não ouvirei. 24 E

κυλισθήσεται ὥς ὕδωρ κρίμα καὶ
será revolvido como água juízo e

δικαιοσύνη ὥς χειμάρρους ἄβατος.
justiça como ribeiro impetuoso.

25 μὴ σφάγια καὶ θυσίας
25 Não vítimas e sacrifícios

προσηνέγκατέ μοι, οἶκος Ἰσραὴλ,
aproximastes a mim casa de Israel

[τεσσαράκοντα ἔτη ἐν τῇ ἐρήμῳ](#); 26
quarenta anos no deserto? 26

[καὶ ἀνελάβετε](#) τὴν [σκηνὴν](#) τοῦ
E levastes a [tenda](#) do

Μολὸχ [καὶ](#) τὸ [ἄστρον](#) τοῦ [θεοῦ](#)
[Moloque](#), e a estrela de deus

ὑμῶν Ραιφάν, τοὺς τύπους αὐτῶν,
vosso [Raifan](#), as estátuas vossas,

οὓς [ἐποιήσατε](#) ἑαυτοῖς. 27 [καὶ](#)
que fizestes a vós. 27 E

μετοικιῶ ὑμᾶς [ἐπέκεινα](#)
transferirei a vós além

[Δαμασκοῦ](#), [λέγει Κύριος](#), ὁ [Θεὸς](#) ὁ
de Damasco, diz Senhor, o Deus o

[παντοκράτωρ ὄνομα](#) αὐτοῦ.
todo-poderoso nome a ele.

